

Der erweiterte Filter

Hinter dem Filtersymbol über der Tabelle liegt die eigentliche Auswahlmaschine. Sie entscheidet, welche Artikel überhaupt in der Liste erscheinen — und damit, was übersetzt und bezahlt wird.

Am Symbol steht die Zahl der aktiven Kriterien. Über **Zurücksetzen** gehen alle auf einmal zurück.

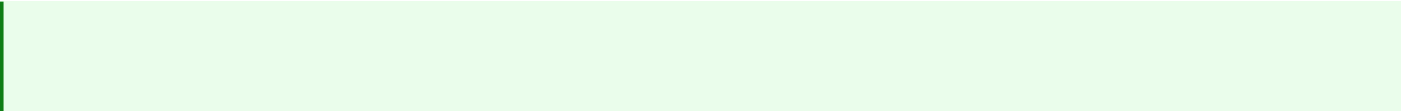
Die Kriterien

Bereich	Möglichkeiten
Artikelgruppe	eine oder mehrere Gruppen
Artikelnummer	<i>beginnt mit</i> und <i>endet mit</i>
Bezeichnung	<i>beginnt mit</i> und <i>endet mit</i>
Zusatz	<i>enthält</i>
Sprachen	eine Auswahl von Sprachen, dazu Enthält / Enthält nicht
	Häkchen Nur Artikel ganz ohne Übersetzung

Die Sprachauswahl ist der wichtigste Teil

Damit lässt sich die Menge auf genau die Artikel eingrenzen, die die Übersetzung brauchen:

Einstellung	Ergebnis
Sprachen ☐ EN, Modus Enthält	Artikel, die schon eine englische Fassung haben
Sprachen ☐ EN, Modus Enthält nicht	Artikel, denen Englisch fehlt
Häkchen Nur Artikel ganz ohne Übersetzung	Artikel ohne jede Fremdsprache



Für den zweiten Durchgang eines Sortiments ist *Enthält nicht* die richtige Wahl: Sie liefert genau die Artikel, die seit dem letzten Mal dazugekommen sind. Ohne diesen Filter würde alles erneut übersetzt — und erneut bezahlt.

Das Häkchen **Nur Artikel ganz ohne Übersetzung** hat Vorrang und schaltet die Sprachauswahl aus. Es meint „kein Fremdsprachentext in irgendeiner Sprache“ — nicht „kein Text in der ausgewählten Sprache“. Wer Englisch nachziehen will, obwohl Französisch schon vorhanden ist, braucht *Enthält nicht* mit ☐ EN, nicht dieses Häkchen.

Die Vorschau

Rechts im Filter steht, wie viele Artikel die Kriterien treffen, mit einer Liste der Treffer.

Der Blick dorthin ist die letzte Gelegenheit, eine zu große Auswahl zu bemerken, bevor sie Geld kostet.

In der Ansicht *Alle Artikel* zeigt die Vorschau höchstens **200** Treffer und weist darauf hin, dass weiter eingegrenzt werden soll. Die Zahl steht dann mit einem Plus — es sind also mehr. Auch die Tabelle enthält dann nur diese 200; *Alle Artikel auswählen* wählt entsprechend nur sie aus.

In der Ansicht über Artikelgruppen filtert der erweiterte Filter dagegen die bereits geladenen Artikel und zeigt „x von y Artikel“.

Ein sinnvoller Ablauf

1. Artikelgruppe wählen, um den Bereich zu begrenzen.
2. Sprachen auf **Enthält nicht** und die Zielsprache setzen.
3. In die Vorschau sehen: Ist die Zahl plausibel?
4. Filter anwenden, in der Tabelle **Alle Artikel auswählen**.
5. **Konfigurieren**.

Siehe [Übersetzung konfigurieren](#).

Nächster Schritt

[Übersetzung konfigurieren](#)

Created 2026-09-08 08:30:50 UTC by API

Updated 2026-09-08 08:30:58 UTC by API